



# Генеральная Ассамблея

Пятьдесят седьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
13 November 2003  
Russian  
Original: English

---

## Второй комитет

### Краткий отчет о 41-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в понедельник, 9 декабря 2002 года, в 15 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Суасо ..... (Гондурас)

## Содержание

Пункт 12 повестки дня: доклад Экономического и Социального Совета  
(*продолжение*)

Пункт 84 повестки дня: вопросы макроэкономической политики  
(*продолжение*)

(с) Наука и техника в целях развития (*продолжение*)

Пункт 95 повестки дня: осуществление решений Конференции  
Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)  
и двадцать пятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи  
(*продолжение*)

Пункт 96 повестки дня: третья Конференция Организации Объединенных  
Наций по наименее развитым странам (*продолжение*)

Заявление, касающееся авторов проектов резолюций

Организация работы

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



*Заседание открывается в 15 ч. 25 м.*

**Пункт 12 повестки дня: доклад Экономического и Социального Совета (продолжение) (A/C.2/57/L.39 и L.58)**

**Проекты резолюций по государственному управлению и развитию (A/C.2/57/L.39 и L.58)**

1. **Г-н Бен Меллук** (Марокко), заместитель Председателя, вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.2/57/L.58, который он представляет по итогам неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/57/L.39.

2. *Проект резолюции A/C.2/57/L.58 принимается.*

3. *Проект резолюции A/C.2/57/L.39 снимается с рассмотрения.*

**Пункт 84 повестки дня: вопросы макроэкономической политики (продолжение) (A/C.2/57/L.3 и L.61)**

**с) Наука и техника в целях развития (продолжение)**

**Проект резолюции о науке и технике в целях развития (A/C.2/57/L.3)**

**Проект резолюции о всемирном форуме по биотехнологии (A/C.2/57/L.61)**

4. **Г-н Бен Меллук** (Марокко), заместитель Председателя, вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.2/57/L.61, который он представляет по итогам неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/57/L.3. Он отмечает, что название проекта должно гласить: «Всемирный форум по биотехнологии: Чили, 2003 год».

5. *Проект резолюции A/C.2/57/L.61 с внесенными в него устными изменениями принимается.*

6. *Проект резолюции A/C.2/57/L.3 снимается с рассмотрения.*

**Пункт 95 повестки дня: осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и двадцать пятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи (продолжение) (A/C.2/57/L.30 и L.59)**

**Проекты резолюций о двадцать пятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи для всестороннего обзора и оценки осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и укреплению Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) (A/C.2/57/L.30 и L.59)**

7. **Г-н Бен Меллук** (Марокко), заместитель Председателя, вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.2/57/L.59, который он представляет по итогам неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/57/L.30, и объявляет о внесении ряда незначительных изменений.

8. *Проект резолюции A/C.2/57/L.59 с внесенными в него устными изменениями принимается.*

9. *Проект резолюции A/C.2/57/L.30 снимается с рассмотрения.*

**Пункт 96 повестки дня: третья Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам (продолжение) (A/C.2/57/L.31 и L.60)**

**Проекты резолюций о третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам (A/C.2/57/L.31 и L.60)**

10. **Г-н Ван дер Плюйм** (Бельгия), заместитель Председателя, вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.2/57/L.60, который он представляет по итогам неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/57/L.31, и объявляет о внесении незначительного изменения в пункт 8.

11. *Проект резолюции A/C.2/57/L.60 с внесенными в него устными изменениями принимается.*

12. *Проект резолюции A/C.2/57/L.31 снимается с рассмотрения.*

**Заявление, касающееся авторов проектов резолюций**

13. **Председатель** объявляет, что Израиль, Монголия и Ямайка присоединились к числу авторов проекта резолюции A/C.2/57/L.45,

представленному по пункту 87(а) повестки дня, а Иордания и Чили присоединились к числу авторов проекта резолюции A/C.2/57/L.49, представленному по пункту 86 повестки дня.

### **Организация работы**

14. **Г-н Белов** (Отдел по планированию программ и составлению бюджета по программам), отвечая на вопросы, заданные на предыдущих заседаниях, и касающиеся финансовых последствий для бюджета по программам резолюций об охране глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества, рассматривавшихся на пятьдесят шестой и пятьдесят седьмой сессиях Генеральной Ассамблеи, говорит, что в ходе пятьдесят шестой сессии Секретариат в своем заявлении о финансовых последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/C.2/57/L.41 (A/C.2/57/L.50), которое также касается проекта резолюции A/C.2/57/L.77 (впоследствии принятого Генеральной Ассамблеей в качестве резолюции 56/199), привлек внимание к проблемам, которые возникли в отношении административных механизмов обеспечения конференционного обслуживания совещаний Конференции сторон Конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата. До этого расходы на конференционное обслуживание покрывались за счет средств регулярного бюджета Организации Объединенных Наций без выделения специальных ассигнований. В результате падения курса доллара США и возросшего спроса на обслуживание бюджетные расходы, предусмотренные на цели конференционного обслуживания, были превышены.

15. В этой связи Секретариат рекомендовал обеспечивать конференционное обслуживание совещаний Конференции сторон на основе возмещения понесенных расходов. Однако на своем сороковом заседании в ходе пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи (A/C.2/56/SR.40) члены Комитета выразили мнение, согласно которому Секретариату надлежит придерживаться нынешних процедур конференционного обслуживания и отметили, что Генеральная Ассамблея уже предусмотрела такие процедуры в рамках бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов.

16. Что касается проекта резолюции A/C.2/57/L.43 по этому же вопросу, который находился на рассмотрении Комитета в ходе нынешней сессии, Секретариат в своем заявлении о финансовых последствиях для бюджета по программам (A/C.2/57/L.56) отметил, что Конференция сторон Конвенции, как правило, предусматривает резервные ассигнования для использования в том случае, если Генеральная Ассамблея примет решение не выделять ресурсы на цели обеспечения конференционного обслуживания на этих совещаниях в рамках бюджета по программам Организации Объединенных Наций. Поскольку такой бюджет на двухгодичный период 2004–2005 годов составлен не был, Ассамблея может принять решение о том, что такие услуги должны оказываться на основе возмещения понесенных расходов в течение этого двухгодичного периода.

17. **Председатель** выражает признательность представителю Отдела по планированию программ и составлению бюджета по программам за его попытку развеять некоторые сомнения делегаций. Он также высоко оценил работу Секретариата по обеспечению административной и технической поддержки.

18. **Г-н Ниньо Гомес** (Венесуэла) выражает признательность за сделанные разъяснения и отмечает, что в надлежащее время Группа 77 и Китай изложат свою позицию с учетом замечаний, высказанных Отделом.

19. **Г-н Трауб** (Соединенные Штаты Америки) интересуется, возмещает ли секретариат Конвенции расходы на конференционное обслуживание Секретариату Организации Объединенных Наций, как это предусмотрено в заявлении о финансовых последствиях для бюджета по программам (A/C.2/56/L.50), представленному на пятьдесят шестой сессии. Он напоминает о том, что именно потому, что его делегация исходила из положений пункта 11 этого заявления, в котором отмечается, что для Организации Объединенных Наций не возникает никаких финансовых последствий для бюджета по программам в том случае, если расходы на конференционное обслуживание секретариата Конвенции полностью возмещаются, она присоединилась к консенсусу по документу A/RES/56/199 в 2001 году.

20. Что касается двухгодичного периода 2004-2005 годов, он интересуется, планируется ли возмещение расходов, прогнозируемых на этот период.

21. **Г-н Белов** (Отдел по планированию программ и составлению бюджета по программам) говорит, что Секретариату Организации Объединенных Наций расходы не возмещались, поскольку Генеральная Ассамблея на своей пятьдесят пятой сессии уже постановила, что такие услуги будут предоставляться секретариату Конвенции в рамках бюджета Организации Объединенных Наций. На пятьдесят шестой сессии в документе, находившемся на рассмотрении Комитета, не упоминались какие-либо материальные изменения.

22. Отвечая на второй вопрос, заданный представителем Соединенных Штатов о новом двухгодичном периоде, оратор говорит, что, поскольку эти совещания не предусмотрены в расписании заседаний и совещаний, которые будут обслуживаться на безвозмездной основе, предлагается применить соответствующий порядок возмещения расходов. Он также указывает на то, что в Конвенции содержится положение финансового характера, которое не позволит государствам — участникам Конвенции два раза оплачивать одни и те же услуги.

23. **Г-н Трауб** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация исходит из того, что, как вытекает из разъяснений, представленных на нынешнем заседании, и из заявления о финансовых последствиях для бюджета по программам 2001 года, в рамках бюджета Организации Объединенных Наций не предусматриваются ассигнования для покрытия таких расходов по причине неблагоприятных последствий колебания обменных курсов валют. Однако вызывает удивление то, что фактически такие ресурсы имеются. В этой связи его делегация выражает озабоченность в связи с тем, что предыдущее заявление о финансовых последствиях для бюджета по программам Пятому комитету представлено не было.

24. Что касается нынешнего заявления о финансовых последствиях для бюджета по программам, оратор исходит из того, что расходы на конференционное обслуживание будут возмещаться, хотя об этом конкретно не говорится в

документе A/C.2/57/L.56. В этой связи он интересуется, может ли Секретариат уточнить цель нынешнего заявления о финансовых последствиях для бюджета по программам.

25. **Г-н Белов** (Отдел по планированию программ и составлению бюджета по программам) говорит, что изначально в бюджет Организации Объединенных Наций не были заложены ассигнования для этой Конвенции. Первоначально Генеральная Ассамблея по рекомендации Второго комитета приняла решение о том, что Организация Объединенных Наций будет обеспечивать конференционное обслуживание этой Конвенции за счет ресурсов Организации Объединенных Наций. Этот вопрос поднят в настоящее время, поскольку Конференция сторон в настоящее время имеет возможность покрыть расходы на конференционное обслуживание. Необходимо внести поправки в нынешний текст проекта резолюции, с тем чтобы в нем было указано, что такие услуги будут предоставляться на основе возмещения понесенных расходов.

26. **Председатель** настоятельно просит членов Комитета завершить свою работу по различным нерассмотренным проектам резолюций в целях соблюдения предельного установленного срока рассмотрения (11 декабря).

27. **Г-н Ниньо Гомес** (Венесуэла) заверяет Председателя в том, что на рассмотрении Комитета находится меньшее, чем предполагалось ранее, число проектов резолюций. Группа 77 и Китай планируют завершить свою работу в установленный срок.

*Заседание закрывается в 17 ч. 25 м.*